МОЛИТВИ ЩОДЕННІ

ДЛЯ

ПРАВОСЛАВНИХ ДІТЕЙ.

WARSZAWA.
Drukarnia Synodalna.
1 9 3 7.

МОЛИТВИ ЩОДЕННІ

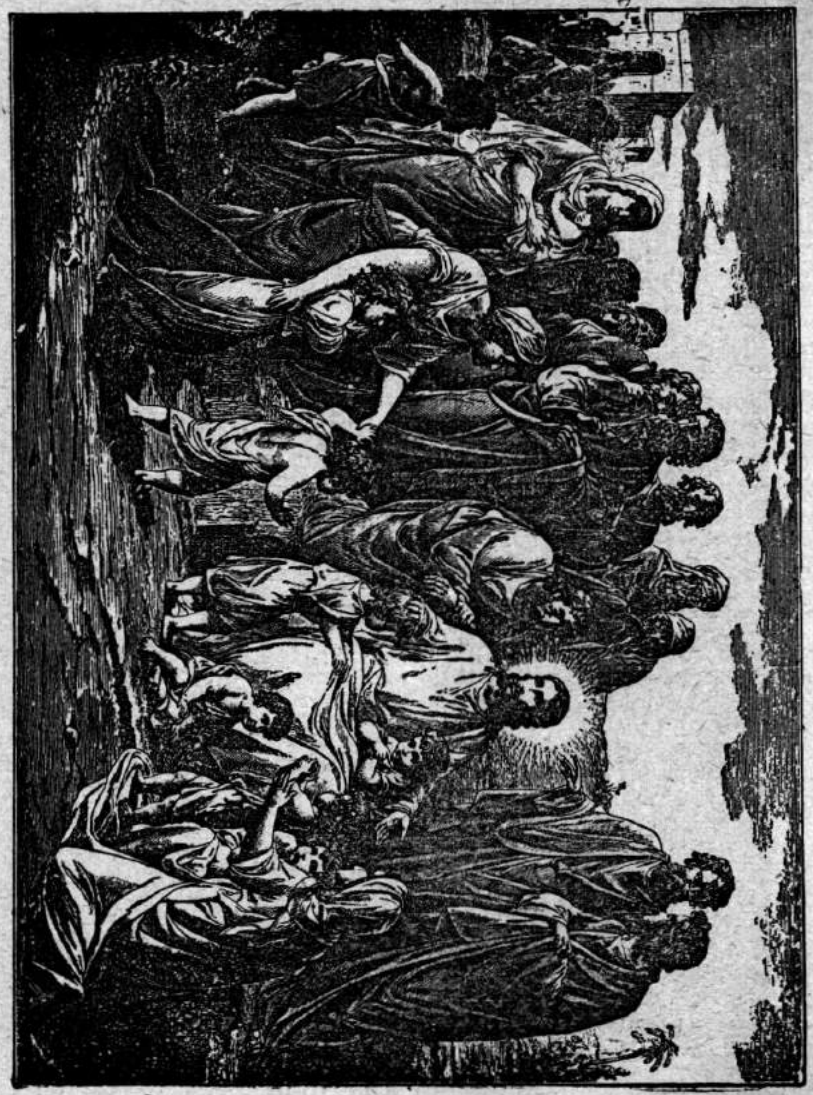
ДЛЯ

ПРАВОСЛАВНИХ ДІТЕЙ.

WARSZAWA.
Drukarnia Synodalna.
1 9 3 7.

З благословення
ЙОГО БЛАЖЕНСТВА,
Блаженнішого ДІОНИСІЯ,
Митрополита Варшавського і всієї Польщі.

Різдво Христово.



Благословення дітей.

МОЛИТВИ ПОЧАТКОВІ.

Во и҆́ма Ѻ҆тца̀ [†] и҆ сы́на [†] и҆ свята́гѡ дꙋ́ха [†]. А҆ми́нь.

Бо́же, ми́лостивъ бꙋ́ди мнѣ̀ грѣ́шномꙋ.

Го́споди, і҆и҃сꙋсе Христѐ, сы́не Бо́жїй, моли́твъ ра́ди Пречи́стыѧ Твоеѧ̀ Ма́тере, преподо́бныхъ и҆ богоно́сныхъ Ѻ҆тѣ́цъ на́шихъ и҆ всѣ́хъ свѧты́хъ, поми́лꙋй на́съ. А҆ми́нь.

Сла́ва Тебѣ̀, Бо́же на́шъ, сла́ва Тебѣ̀.

У ім'я Отця, [†] і Сина [†], і Святого Духа [†]. Амінь.

Боже, будь милостивий до мене грішного.

Господи, Ісусе Христе, Сину Божий, за молитви Пречистої Своєї Матері, Преподобних і Богоносних Отців наших і всіх Святих, помилуй нас. Амінь.

Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі!

МОЛИТВА ДО СВЯТОГО ДУХА.

Царю̀ небе́сный, Ѹ҆тѣ́шителю, Дꙋ́ше и҆́стины, И҆́же вездѣ̀ сы́й и҆ всѧ̀ и҆сполнѧ́й, Сокро́вище благи́хъ и҆ жи́зни По-

Царю Небесний, Утішителю, Духу правди, що всюди єси й все наповняєш, Скарбе добра й життя По-

дáтелю, прїиди и вселися въ ны, и ѿчисти ны ѿ всáкїа скверны, и спаси, Блáже, дýшы нáша.

дателю, прийди і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, Блаже, душі наші.

ТРИСВЯТЕ АБО МОЛИТВА АНГОЛЬСКА.

Свáтый Бóже, Свáтый Крѣпкїй, Свáтый Безсмéртный, помилýй нáсъ (Трижды).

Святий Боже, Святий Кріпкий, Святий Безсмертний, помилуй нас (Тричі).

СЛАВЛЕННЯ.

Слáва Ѻтцý и сынý и Свáтомý Дýхý, и нынѣ и присно, и во вѣки вѣкóвъ. Áминь.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і тепер і завше, і на віки вічні. Амінь.

МОЛИТВА ДО СВЯТОЇ ТРОЙЦІ.

Пресвятáя Трóице, помилýй нáсъ: Гóсподи, ѿчисти грѣхи нáша. Влады́ко, прости беззакóнїа нáша. Свáтый, посѣти и исцѣли нéмощи нáша, имéне Твоегѡ рáди.

Пресвятая Тройце, помилуй нас: Господи, очисти гріхи наші. Владико, прости беззаконня наші. Святий, зглянься і сціли немочі наші, імени Твого ради.

Гóсподи помилýй, Гóсподи помилýй, Гóсподи помилýй.

Господи, помилуй, Господи, помилуй, Господи, помилуй.

СЛАВЛЕННЯ.

Слáва Ѻтцý и сынý и Свáтомý Дýхý, и нынѣ и присно, и во вѣки вѣкóвъ. Áминь.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і тепер і завше, і на віки вічні. Амінь.

МОЛИТВА ГОСПОДНЯ.

Ѻтче нáшъ, Иже еси на небесѣхъ! Да святúтся имя Твое: да прїидетъ цáрствїе Твое: да бýдетъ вóля Твоя, ꙗкѡ на небеси и на земли: хлѣбъ нáшъ насýщный дáждь намъ днéсь, и ѿстáви намъ дóлги нáша, ꙗкоже и мы ѿставляемъ должникóмъ нáшымъ: и не введи нáсъ во искýшенїе,

Отче наш, що єси на небесах! Нехай святиться ім'я Твоє; нехай прийде царство Твоє, нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай нам сьогодні, і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим, і не попусти нас у спокусу, але ви-

но ꙗ҆зба́ви на́съ ѿ лꙋка́-
каго.

зволи нас від лукаво-
го.

АНГОЛЬСКА ПІСНЯ ПРЕСВ. БОГОРОДИЦІ.

Богоро́дице дѣ́во, ра́-
дꙋйся. Благода́тная
Маріе́, Госпо́дь съ То-
бо́ю. Благослове́нна ты̀
въ жена́хъ, и҆ благослове́нъ
пло́дъ чре́ва твоего̀,
ꙗ҆́кѡ Спа́са родила̀ є҆сѝ
дꙋ́шъ на́шихъ.

Богородице Діво, ра-
дуйся. Благодатна Ма-
ріє, Господь з Тобою.
Благословенна Ти між
жонами, і благословен
плід чрева Твого, бо
Ти породила Спаса душ
наших.

ТРОПАР ХРЕСТУ І ЗА БАТЬКІВЩИНУ.

Спасѝ, Го́споди, лю́ди
твоя̀, и҆ благословѝ до-
стоя́нїе твоѐ, побѣ́ды
благовѣ́рнымъ на сопро-
тивныя̀ да́рꙋ, и҆ твоѐ
сохраня́я крестомъ
твои́мъ жи́тельство.

Спаси, Господи, лю-
дей Своїх і поблагосло-
ви наслідця Своє, пере-
могу благовірним на
ворогів подай, і борони
хрестом Своїм землю
Свою.

Тайна вечеря.

СИМВОЛ (зразок) ПРАВОСЛАВНОІ ВІРИ.

Вѣ́рую во є҆ди́наго Бо́га Ѻ҆тца̀, вседержи́теля, творца̀ нѐбꙋ и҆ земли̇̀, ви́димымъ же всѣ́мъ и҆ неви́димымъ.

Вірую в Єдиного Бога Отця, Вседержителя, Творця неба й землі, і всього видимого й невидимого.

И҆ во є҆ди́наго Го́спода І҆и҃са Христа̀, Сы́на Бо́жїѧ, є҆дино́роднаго, и҆̀же ѿ Ѻ҆тца̀ рожде́ннаго пре́жде всѣ́хъ вѣ́къ: свѣ́та ѿ свѣ́та, Бо́га и҆́стинна ѿ Бо́га и҆́стинна, рожде́нна, не сотворе́нна, є҆диносꙋ́щна Ѻ҆тцꙋ̀, и҆̀мже вся̑ бы́ша.

І в Єдиного Господа Ісуса Христа, Сина Божого, Єдинородного, від Отця рожденного перше всіх віків: Світло від Світла, Бога істинного від Бога істинного, рожденного, несотворенного, Одноістотного з Отцем, через Якого все сталося.

Насъ ра́ди человѣ́къ, и҆ нашегѡ̀ ра́ди спасе́нїѧ сше́дшаго съ небе́съ, и҆ воплоти́вшагося ѿ Дꙋ́ха Ска́та и҆ Маріи̇ Дѣ́вы, и҆ вочеловѣ́чшасѧ.

Він для нас, людей, і для нашого спасіння з небес зійшов, і тіло прийняв від Духа Святого й Марії Діви, і стався людиною.

Распѧ́таго же за ны̀ при Понти̇́йстѣмъ Пила́тѣ, и҆ страда́вша, и҆ погребе́нна.

Росп'ятий же був за нас при Понтійському Пилаті, страждав і був похований.

И҆ воскре́шаго въ тре́тїй де́нь по писа́нїемъ.

І воскрес в третій день, як було писано.

И҆ возше́дшаго на небеса̀, и҆ сѣдѧ́ща ѡ҆десну́ю Ѻ҆тца̀.

І вознісся на небеса, і сидить по правиці Отця.

И҆ па́ки гра́дꙋщаго со сла́вою сꙋди́ти живы̑мъ и҆ ме́ртвымъ, є҆го́же ца́рствїю не бꙋ́детъ конца̀.

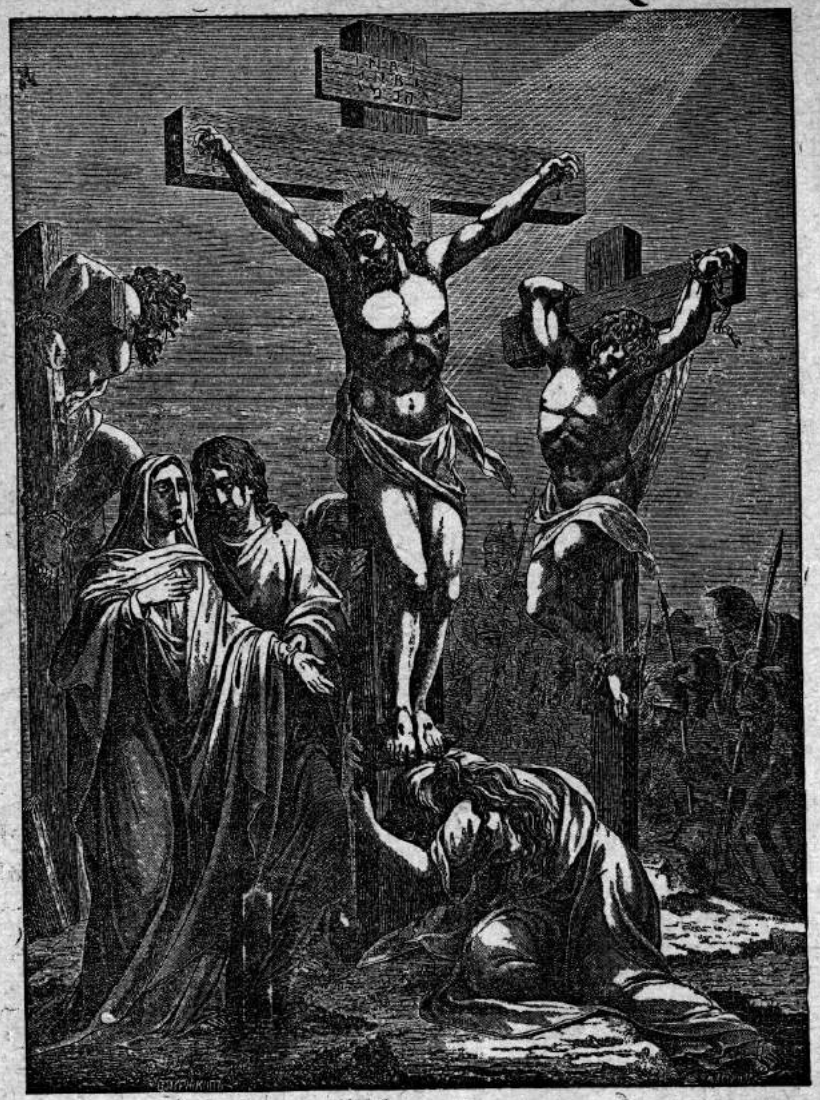
І знову прийде у славі судити живих і мертвих, царству ж Його не буде кінця.

И҆ въ Дꙋ́ха Свѧта́го, Го́спода, животворѧ́щаго, и҆̀же ѿ Ѻ҆тца̀ и҆сходѧ́щаго, и҆̀же со Ѻ҆тцемъ и҆ Сы́номъ спокланѧ́ема и҆ сла́вима, глаго́лавшаго проро́ки.

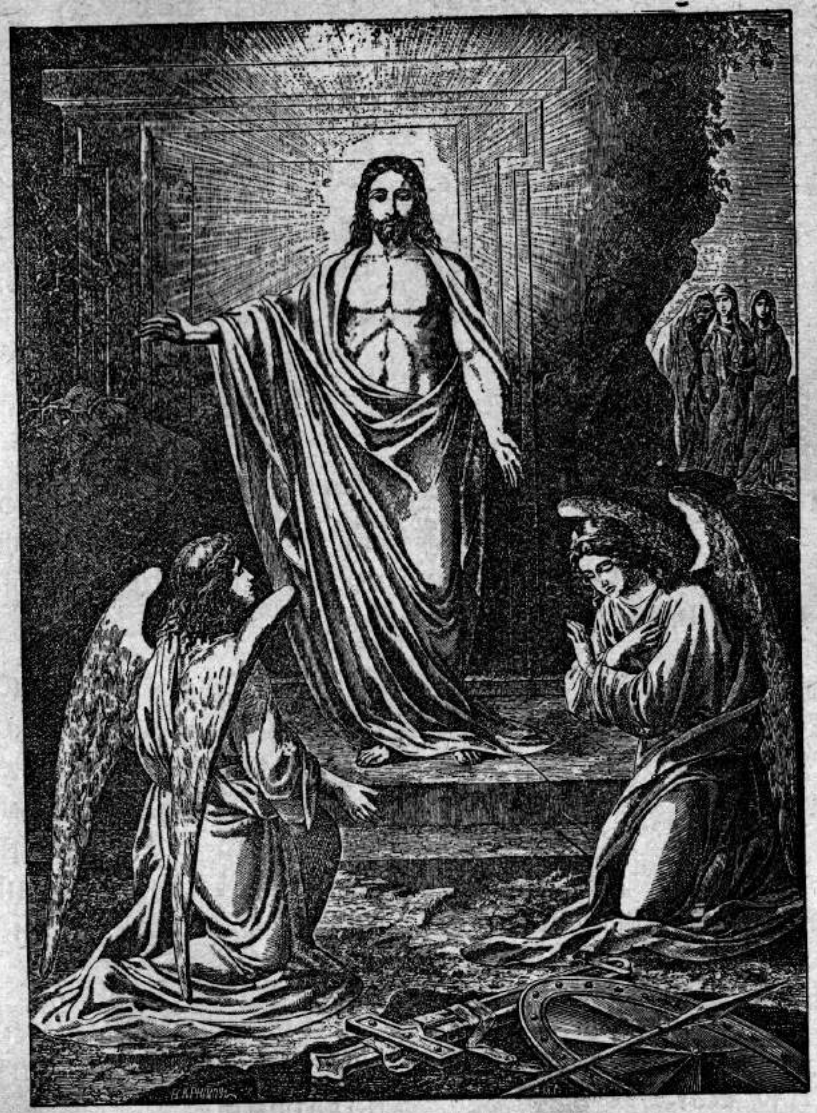
І в Духа Святого, Господа, Животворчого, що від Отця походить, що з Отцем і Сином рівнопоклоняємий і рівнославимий, що говорив через Пророків.

Во є҆ди́нꙋ свѧтꙋ́ю, собо́рнꙋю и҆ а҆по́стольскꙋю Це́рковь.

В Єдину, Святую, Соборную й Апостольськую Церкву



Роспяття Ісуса Христа.



Воскресення Христово.

Ѝсповѣ́дую є҆ди́но крещє́нїе во ѡ҆ставле́нїе грѣхо́въ.

Визнаю одне хрещення на відпущення гріхів.

Чаю воскресе́нїа ме́ртвыхъ, и҆ жи́зни бꙋ́дꙋщаго вѣ́ка. А҆ми́нь.

Чекаю воскресення мертвих, і життя будучого віку. Амінь.

ДЕСЯТЬ БОЖИХ ПРИКАЗАНЬ.

а҃. А҆зъ є҆́смь Госпо́дь Бо́гъ твой, да не бꙋ́дутъ тебѣ̀ бо́зи и҆ни́и ра́звѣ Менѐ.

1. Я Господь Бог Твій; нехай не буде тобі інших Богів, окрім Мене.

в҃. Не сотворѝ себѣ̀ кꙋмі́ра и҆ всѧ́каго подо́бїѧ, є҆ли́ка на небесѝ горѣ̀, и҆ є҆ли́ка на землѝ ни́зꙋ, и҆ є҆ли́ка въ вода́хъ подъ землє́ю: да не поклони́шисѧ и҆мъ, ни послꙋ́жиши и҆мъ.

2. Не роби собі ідола, або чогось схожого до того, що на небі в горі, або на землі долі, або в водах під землею, і не поклоняйся їм, і не служи їм.

г҃. Не прїе́мли и҆́мене Го́спода Бо́га твоегѡ̀ всꙋ́е.

3. Не згадуй імені Господа Бога твого надаремно.

д҃. По́мни де́нь сꙋббѡ́тнїй, є҆́же свати́ти є҆го̀: ше́сть дне́й дѣ́лай и҆ сотвори́ши въ ни́хъ всѧ̑ дѣла̀ твоѧ̑: въ де́нь же седмы́й сꙋббѡ́та Го́спода Бо́гꙋ твоемꙋ̀.

4. Пам'ятай день суботній святкувати: шість днів працюй і роби в них усі діла свої, а день сьомий субота Господу Богу твоєму.

є҃. Чтѝ ѻ҆тца̀ твоего̀ и҆ ма́терь твою̀, да бла́го тѝ бꙋ́детъ, и҆ да долголѣ́тенъ бꙋ́деши на землѝ.

5. Шануй батька свого і матір свою, і добре тобі буде, і довго житимеш на землі.

ѕ҃. Не оу҆бі́й.

6. Не вбивай.

з҃. Не прелюбы̀ сотворѝ.

7. Не чини перелюбства.

и҃. Не оу҆кра́ди.

8. Не вкрадь.

ѳ҃. Не послꙋ́шествꙋй на дрꙋ́га твоего̀ свидѣ́тельства ло́жна.

9. Не будь свідком неправдивим на ближнього свого.

і҃. Не пожела́й жены̀ и҆скреннѧгѡ твоегѡ̀,

10. Не жадай жони приятеля свого, не жа-

Богоматір.

не пожелай домꙋ ближнагѡ твоегѡ̀, ни села̀ ѥгѡ̀, ни раба̀ ѥгѡ̀, ни рабы́ни ѥгѡ̀, ни вола̀ ѥгѡ̀, ни ѻ҆сла̀ ѥгѡ̀, ни всѧ́кагѡ скота̀ ѥгѡ̀, ни всегѡ̀, ѥ҆ли́ка ꙗ҆́сть ближнагѡ твоегѡ̀.

дай дому ближнього свого, ні поля його, ні слуги його, ні служниці його, ні вола його, ні осла його, ні всякої скотини його, ні всього, що є в ближнього твого.

НАЙВАЖНІША ЗАПОВІДЬ.

Возлю́биши Го́спода Бо́га твоего̀ всѣ́мъ ре́рдцемъ твои́мъ, и҆ всѣ́ю дꙋше́ю твое́ю, и҆ всѣ́ю мы́слїю твое́ю: и҆ ближнаго своего̀ ꙗ҆́кѡ ра́мъ себѣ̀.

Возлюби Господа Бога твойого усім серцем твоїм, і всією душею твоєю, і всією думкою твоєю: і ближнього свойого як самого себе.

МОЛИТВА СВЯТОГО МАКАРІЯ ВЕЛИКОГО.

Къ Тебѣ̀, Влады́ко Человѣколю́бче, ѿ сна̀ воста́въ, прибѣга́ю, и҆ на дѣла̀ Твоѧ̀ подвизаю́сѧ милосе́рдїемъ Твои́мъ, молю́сѧ

До Тебе, Владико Чоловіколюбче, уставши від сну, прибігаю, і за діла Твої беруся з ласки Твоєї, і молюся Тобі: поможи мені

Тебѣ: помозѝ мнѣ на всáкое врéмя, во всáкой вѣщи, и̂ и̂збáви мѧ̀ ѿ всáкїѧ мїрскїѧ злыѧ вѣщи и̂ дїáвольскагѡ поспѣшéнїѧ, и̂ спасѝ мѧ, и̂ введѝ въ цáрство Твоѐ вѣ́чное. Ты́ бо є̂сѝ мóй сотворѝтель и̂ всáкагѡ блáга промы́сленникъ и̂ подáтель, ѿ Тебѣ́ же всѐ ᲂу̂пованїе моѐ, и̂ Тебѣ́ слáвꙋ возсылáю, ны́нѣ и̂ прѝснѡ и̂ во вѣ́ки вѣкѡ́въ. А̂мѝнь.

на всяк час у всьому, і заступи мене від усякого людського вчинку лихого й діявольського підступу, і спаси мене, і введи до царства Свого вічного. Бо Ти ж мій Творець і всього доброго Учитель і Податель; на Тебе вся надія моя, і Тобі славу приносимо, тепер і завше, і на віки вічні. Амінь.

МОЛИТВА ВЕЧЕРНЯ.

Гóсподи Бóже нáшъ, є̂́же согрѣши́хъ во днѝ сéмъ слóвомъ, дѣ́ломъ и̂ помышлéнїемъ, ꙗ̂́кѡ Блáгъ и̂ Человѣколю́бецъ прости́ мнѣ: мѝренъ сóнъ и̂ безмятéженъ дáрꙋй мнѣ: А̂́нгела Твоегѡ̀

Господи Боже наш, що згрішив я в цей день словом, ділом і думкою, як Благий і Чоловіколюбний, прости мені: сон мирний і тихий подай мені, Ангола Свого Охоро-

храни́теля послѝ, покры́вáюща и̂ соблюдáюща мѧ̀ ѿ всáкагѡ зла̀. Ꙗ̂́кѡ Ты є̂сѝ хранѝтель дꙋшáмъ и̂ тѣлесе́мъ нáшымъ, и̂ Тебѣ́ слáвꙋ возсылáемъ, Ѻ̂тцꙋ и̂ Сы́нꙋ и̂ Свято́мꙋ Дꙋ́хꙋ, ны́нѣ и̂ прѝснѡ и̂ во вѣ́ки вѣкѡ́въ. А̂мѝнь.

нителя пошли, щоб заступав і боронив мене від усякого зла. Бо Ти оборонець душ і тіл наших, і Тобі славу приносимо, Отцю, і Сину, і Святому Духові, тепер і завше, і на віки вічні. Амінь.

МОЛИТВА ДО СВЯТОГО АНГОЛА ОХОРОНИТЕЛЯ.

А̂́нгеле Бóжїй, хранѝтелю мóй свѧты́й, на соблюдéнїе мнѣ ѿ Бóга съ небесѐ дáнный, прилѣ́жнѡ молю́ тѧ: ты́ мѧ днéсь просвѣтѝ и̂ ѿ всáкагѡ зла̀ сохранѝ, ко благóмꙋ дѣ́анїю настáви, и̂ на пꙋ́ть спасéнїѧ напрáви. А̂мѝнь.

Анголе Божий, Охоронителю мій святий, на збереження мене від Бога з неба даний, щиро благаю Тебе: просвіти мене сьогодні, і від усього злого охорони, на добре діло наведи, і на путь спасенну настав. Амінь.

Ангол Охоронитель.

МОЛИТВА ЗА ЖИВИХ.

Спаси̑, Господи, и̑ помилꙋй родѝтелей моѝхъ, сро́дниковъ, наста́вниковъ и̑ всѣ́хъ правосла́вныхъ христїа́нъ.

Спаси, Господи, і помилуй батьків моїх і всю мою родину, наставників, і всіх православних християн.

МОЛИТВА ЗА СПОЧИВШИХ.

Помѧнѝ Го́споди, до́шы оу̑со́пшихъ ра̑бъ Твоѝхъ, родѝтелей моѝхъ (и̑мена̑ и̑́хъ), и̑ всѣ́хъ сро́дникѡвъ по пло́ти; и̑ всѧ̑ въ наде́жди воскресе́нїѧ и̑ жи́зни вѣ́чныѧ оу̑со́пшыѧ О̑тцы̑ и̑ братїю нашꙋ̑ и̑ сє̑стры, и сотворѝ и̑̑мъ вѣ́чнꙋю па́мѧть.

Пом'яни, Господи, душі спочивших рабів Своїх, батьків моїх (ім'я їх) і всю мою родину, і всіх, в надії на воскресення й життя вічне спочивших батьків, і братів наших, і сестер, і пошли їм вічную память.

ПОХВАЛЬНА МОЛИТВА ДО БОГОРОДИЦІ.

Досто́йно є̑́сть, ꙗ̑́кѡ воистинꙋ̑ блажи́ти Тѧ̀, Богоро́дицꙋ, Присноблаже́ннꙋю и̑ Пренепоро́чнꙋю и̑ Ма́терь Бо́га на́шегѡ, Честнѣ́йшꙋю херꙋві̑мъ и̑ Сла́внѣйшꙋю безъ сравне́нїѧ серафи̑мъ, безъ и̑стлѣ́нїѧ Бо́га

Достойно є поправді славити Тебе, Богородицю, завше Блаженную й Найнепорочнішую, і Матір Бога нашого. Чеснішую від Херувимів, і славнішую незрівнянно від Серафимів, що породила

Сло́ва ро́ждшую, истинную Богоро́дицу Тѧ̀ велича́емъ.

Бога - Слово чистою, правдивую Богородицю Тебе величаємо.

МОЛИТВА ДО СВЯТОГО ХРЕСТА.

Ѿгради̑ мѧ̀, Го́споди, си́лою честна́гѡ и̑ животворѧ́щагѡ Твоегѡ̀ креста́, и̑ сохрани́ мѧ ѿ всѧ́кагѡ зла̀.

Охорони мене, Господи, силою чесного й животворчого Твойого хреста, і заховай мене від усього злого.

МОЛИТВИ ЗАКІНЧЕННЯ.

Бо́же, ми́лостивъ бꙋ́ди мнѣ̀ грѣ́шномꙋ (Поклонъ). Бо́же, ми́лостивъ бꙋ́ди мнѣ̀ грѣ́шномꙋ (Поклонъ). Бо́же, ѿчи́сти грѣхѝ моѧ̀, и̑ поми́лꙋй мѧ̀ грѣ́шнаго (Поклонъ). Безъ числа̀ согрѣши́хъ, Го́споди, прости́ ми.

Боже, будь милостивий до мене грішного (Поклін). Боже, будь милостив до мене грішного (Поклін). Боже, будь милостивий до гріхів моїх і помилуй мене грішного (Поклін). Без числа я згрішив, Господи, прости мені.

Го́споди І̑исꙋ́се Христѐ, Сы́не Бо́жїй, моли́твъ ра́ди Пречи́стыѧ Твоеѧ̀ Ма́тере, преподо́бныхъ и̑ богоно́сныхъ Ѻ́тѣцъ на́шихъ и̑ всѣ́хъ свѧты́хъ, поми́лꙋй на́съ. Ами́нь.

Господи, Ісусе Христе, Сину Божий, за молитви Пречистої Своєї Матері, Преподобних і Богоносних Отців наших і всіх Святих, помилуй нас. Амінь.

Св. Равноапостольна Марія Магдалина.

МОЛИТВА ПЕРЕД ЇДОЮ.

Ѻ҃чи всѣ́хъ на Тѧ̀, Го́споди, ᲂу҆пова́ютъ, и҆ Ты̀ даѥ́ши и҆̀мъ пи́щꙋ во благовре́менїи: ѿтверза́еши Ты̀ щѐдрꙋ́ю рꙋ́кꙋ Твою̀, и҆ и҆сполнѧ́еши всѧ́ко живо́тно благоволе́нїѧ.

Очі всіх на Тебе, Господи, дивляться з надією, і Ти даєш їм поживу своєчасно, відкриваєш щедру руку Свою, і все живе задовольняєш ласкою Своєю.

МОЛИТВА ПО ЇДІ.

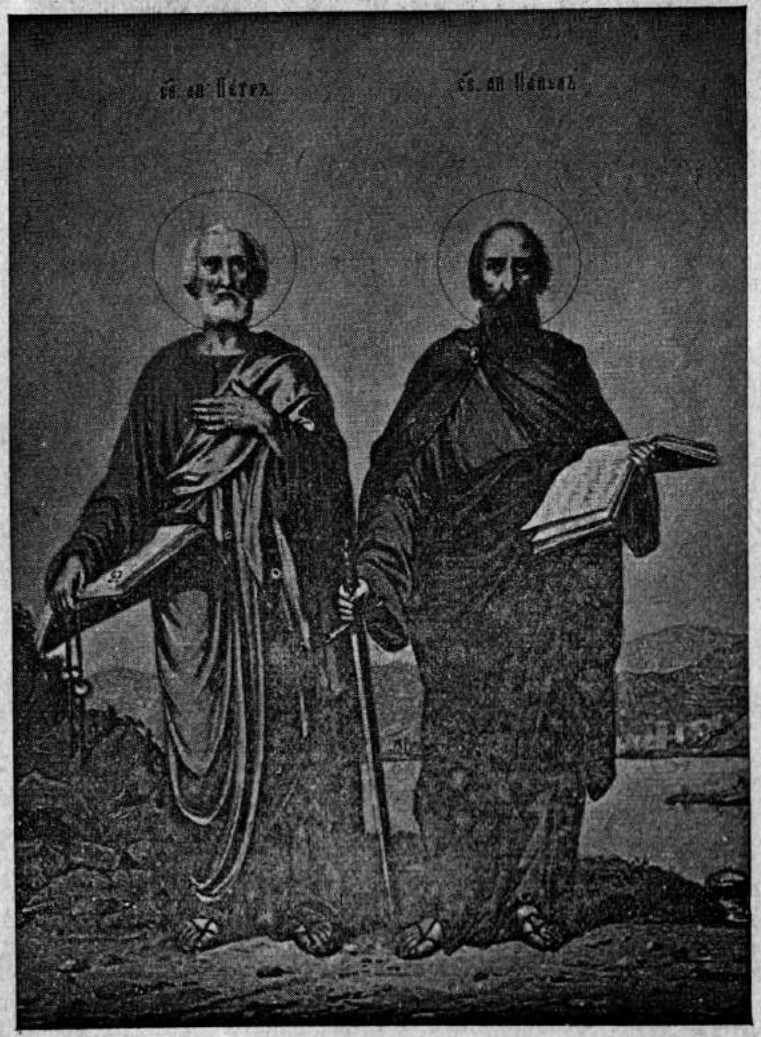
Благодари́мъ Тѧ̀, Христѐ Бо́же на́шъ, ꙗ҆́кѡ насы́тилъ є҆сѝ на́съ земны́хъ Твои́хъ бла҃гъ: не лишѝ на́съ и҆ небе́снаго Твоегѡ̀ ца́рствїѧ.

Дякуємо Тобі, Христе Боже наш, що Ти наситив нас добром земним Своїм: не позбав нас і небесного Царства Свого.

МОЛИТВА ПЕРЕД НАВЧАННЯМ.

Преблагі́й Го́споди, ниспосли̑ на́мъ благода́ть Дꙋ́ха Твоегѡ̀ Свята́гѡ, да́рствꙋющагѡ и҆ ᲂу҆крѣпля́ющагѡ дꙋше́вныѧ на́шѧ си̑лы, да́бы, внима́ѧ преподава́емомꙋ на́мъ ᲂу҆че́нїю, возрасли̑ мы̀ Те-

Милосердний Господи, пошли нам ласку Духа Свого Святого, що подає нам розуму й зміцняє душевні сили наші, щоби ми, уважно переймаючи науку, виросли Тобі, Творцеві нашому на



Святі Апостоли Петр і Павел.

Святитель Миколай Чудотворець.

бѣ, на́шемꙋ Созда́телю, во сла́вꙋ, роди́телѧмъ же на́шымъ на оу҆тѣше́нїе, Це́ркви и҆ Ѻте́чествꙋ на по́льзꙋ.

славу, батькам нашим на втіху, Церкві й Батьківщині на користь.

МОЛИТВА ПО НАВЧАННІ.

Благодари́мъ Тебѣ́, Созда́телю, ꙗ҆́кѡ сподо́билъ є҆сѝ на́съ благода́ти Твоеѧ̀, во є҆́же внима́ти оу҆че́нїю. Благословѝ на́шихъ нача́льниковъ, роди́телей и҆ оу҆чи́телей, ведꙋ́щихъ на́съ къ позна́нїю бла́га, и҆ пода́ждь на́мъ си́лꙋ и҆ крѣ́пость къ продолже́нїю оу҆че́нїѧ сегѡ̀.

Дякуємо Тобі, Творцеві нашому, що Ти сподобив нас ласки Своєї, і ми вислухали навчання. Благослови наших старших, батьків та вчителів, що ведуть нас до познання добра, і пошли нам розуму та сили продовжувати науку нашу.

ВЕЛИКОДНІ СПІВИ.

Христо́съ воскре́се и҆з мертвы́хъ, сме́ртїю сме́рть попра́въ, и҆ сꙋ́щымъ во гробѣ́хъ живо́тъ дарова́въ.

Христос воскрес із мертвих, смертію смерть здолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Ѧ҆нгелъ вопїа́ше Благода́тнѣй: Чи́ста Дѣ́во, ра́дуйсѧ, и҆ па́ки рекꙋ́, ра́дуйсѧ: Твой Сы́нъ воскре́се тридне́венъ ѿ гро́ба, и҆ мертвы́ѧ воздви́гнꙋвый, лю́дїе весели́тесѧ.

Ангол виглашав до Благодатної: Чистая Діво, радуйся, і ще скажу, радуйся: Твій Син воскрес у три дні з гроба, і померлих воздвигнув, люде радійте.

Свѣти́сѧ, свѣти́сѧ, но́вый Ї҆ерꙋсали́ме, сла́ва бо Госпо́днѧ на тебѣ̀ возсїѧ̀, ликꙋ́й ны́нѣ и҆ весели́сѧ Сїѡ́не: Ты́ же, Чи́стаѧ, красꙋ́йсѧ, Богоро́дице, ѿ воста́нїи рождества̀ Твоегѡ̀.

Світися, світися, новий Ієрусалиме, слава бо Господня над тобою засяла. Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, Чистая, величайся Богородице, воскресенням Рожденного Тобою.

ВЕЛИКОПІСТНА МОЛИТВА СВ. ЕФРЕМА СИРІЯНИНА.

Го́споди и҆ Влады́ко живота̀ моегѡ̀, дꙋ́хъ пра́здности, ᲂу҆ны́нїѧ, любоначали́ѧ и҆ праздносло́вїѧ не да́ждь мѝ (Покло́нъ).

Господи Й Владико життя мойого! Духа лінивства, безнадійности, владолюбства та пустомовности не дай мені (Поклін).

Дꙋ́хъ же цѣломꙋ́дрїѧ, смиренномꙋ́дрїѧ, терпѣ́нїѧ и҆ любве̑, да́рꙋй мѝ, рабꙋ̀ Твоемꙋ̀ (Покло́нъ).

Духа ж невинности, покори, терпіння та любови пошли мені, рабу Твойому (Поклін).

Є҆й, Го́споди Царю̀, да́рꙋй мѝ зрѣ́ти моѧ̑ прегрѣше́нїѧ, и҆ не ѿсꙋжда́ти бра́та моегѡ̀, ꙗ҆́кѡ благослове́нъ є҆сѝ во вѣ́ки вѣ́кѡвъ. А҆ми́нь (Покло́нъ).

Так, Господи Царю, дай мені бачити провини мої, і не судити брата мого, бо Ти благословенний на віки вічні. Амінь (Поклін).

АЗБУКА

церковно-словянська й українська.

Аа	Бб	Вв,	Гг	г	Дд	Еє,	Іі (Єє)	
А а	Б б	В	в	Г	г	Д д	Е е,	І і (Є є)
Жж	Зѕ,	Зз	Ии,	Іі,	Ѵѵ	Йй	Кк	
Ж ж	З з (дз),	З з	И и,	І	і	Й й	К к	
Лл	Мм	Нн	Оо,	Ѡѡ,	Ѻо	Ѿѿ		
Л л	М м	Н н	О		о	От от		
Пп	Рр	Сс	Тт	Уу,ѹ,ꙋ	Фф,	Ѧѧ,		
П п	Р р	С с	Т т	У	у	Ф	ф	

Хх	Цц	Чч	Шш	Щщ	
Х х	Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	
Ъъ	Ыы	Ьь	Юю	Ѧѧ,	Ꙗꙗ
означує тверду вимову	И и	Ь ь	Ю ю	Я	я
Ѯѯ	Ѱѱ				
Кс, кс,	Пс пс				

Цифри церковно-словянські, арабські й римські.

а҃	1	I	к҃	20	XX
в҃	2	II	л҃	30	XXX
г҃	3	III	м҃	40	XL
д҃	4	IV	н҃	50	L
є҃	5	V	ѯ	60	LX
ѕ҃	6	VI	о҃	70	LXX
з҃	7	VII	п҃	80	LXXX
и҃	8	VIII	ч҃	90	XC
ѳ҃	9	IX	р҃	100	C
і҃	10	X	с҃	200	CC
аі	11	XI	т҃	300	CCC
ві	12	XII	у҃	400	CD
гі	13	XIII	ф҃	500	D
ді	14	XIV	х҃	600	DC
єі	15	XV	ѱ҃	700	DCC
ѕі	16	XVI	ѿ	800	DCCC
зі	17	XVII	ц҃	900	CM
иі	18	XVIII	҂а҃	1000	M
ѳі	19	XIX			